

Rev. 14:1-5 mws

V. 1

εἶδον AAI1sg fr. εἶδον
to perceive by sight of the eye, see, perceive
to see, sight, seeing

ἰδοὺ
marker of strong emphasis, see, can be rendered ‘here or there is (are), as a formula, cf. v. 14, 4:1, 6:2, 8, 7:9, 19:11
prompter of attention, which serve also to emphasize the following statement, look, listen, pay attention, come now, then

ἀρνίον
a sheep of any age, sheep, lamb, in our literature only in imagery, in Revelation a designation of Christ, cf. v. 4, 10, 5:6, 8, 12, 6:1, 16, 7:9, 14, 17, 12:11, 13:8, 15:3 etc.
Lamb, a title for Christ, the supplementary components of meaning involve the atoning sacrifice of Jesus Christ on the cross

ἑστὸς PfAPtcpNSN fr. ἵστημι
to be at a place, stand (there), be (there) with the emphasis less on ‘standing’ than on ‘being, existing’
to be in a location, with the possible implication of standing but with the focus upon location, to be

ὄρος
a relatively high elevation of land that projects higher than a hill, mountain, mount, hill
a relatively high elevation of land, in contrast with hill, mountain

μετ’
marker of association in general sense denoting the company within which something takes place, with
marker of an associated relation, usually with the implication of being in the company of, with, in the company of, together with

ἑκατὸν
one hundred, cf. v. 3

τεσσαράκοντα
forty

τέσσαρες
four

χιλιάδες
a group of a thousand, a thousand, cf. v. 3, 7:4-8
a group of a thousand

ἔχουσαι PAPtcpFPN fr. ἔχω
to possess or contain, have, own, to contain something, have, possess, of the whole in relation to its parts, of living beings, of parts of the body in men and animals, of animals and animal-like beings
to have or possess objects or property, to have, to own, to possess, to belong to

ὄνομα
proper name of an entity, name
proper name of a person or object, name

πατὴρ
the supreme deity, who is responsible for the origin and care of all that exists, Father, Parent
title for God, literally 'Father' one who combines aspects of supernatural authority and care for his people, Father

γεγραμμένον PpPtcpNSA fr. γράφω
to express thought in writing, of brief statements, write, cf. 2:17, 19:16, 3:12
to write

ἐπὶ
marker of location or surface, answering the question 'where?' on, upon, near
a position on a surface of an object, whether vertical or horizontal, and in contact with the object,
on, upon

μετώπων
forehead, as the place marked with a sign of some kind, cf. v. 9, 7:3, 9:4, 13:16, 17:5, 20:4, 22:4,
Ezek. 9:4
the front part of the head above the eyes, forehead

V. 2

ἤκουσα AAIsg fr. ἀκούω
to have or exercise the faculty of hearing, hear
to hear, hearing

φωνήν

the faculty of utterance, voice, any form of speech or other utterance with the voice can take place
the human voice as an instrument of communication, voice

οὐρανοῦ

the portion or portions of the universe generally distinguished from planet earth, heaven
the supernatural dwelling place of God and other heavenly beings, heaven

ὡς

a conjunction marking a point of comparison, as
relatively weak marker of a relationship between events or states, as, like

ὑδάτων

water, in a material sense, as an element, ‘the sound of many waters’ cf. 1:15, 19:6
water

πολλῶν

pertaining to being relatively large in quantity or measure, much, extensive, many, large, great, extensive, plentiful, ‘much water, many waters’ cf. 1:15, 17:1, 19:6, Jn. 3:23
a relatively large quantity, much, great, extensive

βροντῆς

thunder, ‘crash of thunder’ cf. 6:1, 19:6
the loud sound that accompanies a flash of lightning, thunder

μεγάλης

pertaining to being above standard in intensity, great, especially of sound, loud, of natural phenomena, Sir. 40:13, cf. 1:10
the upper range of a scale of extent, with the possible implication of importance in relative contexts, great, greatly, greatness, to a great degree, intense, terrible

κιθαρῶδῶν

lyre-player, harpist who plays an accompaniment to his own singing, cf. 18:22
one who plays the lyre or harp, harpist, ‘the sound which I heard was like that of harpists playing music on their harps’

κιθαριζόντων

PAPtcpMPG

fr. κιθαριζω

play the lyre or harp, cf. 1 Cor. 14:7
to play a lyre, to play a harp

κιθάραις

lyre, harp, cf. 5:8, 15:2

a small stringed harp-like instrument held in the hands and plucked, lyre, harp

V. 3

ᾄδουσιν

PAI3pl

fr. ᾄδω

sing (in praise), cf. 5:9, 15:3

to utter words in a melodic pattern, to sing, 'they stood facing the throne and sang a new song'

ᾠδὴν

song, of a sacred song, a song of praise to God or to Christ, cf. 5:9, 15:3

a particular melodic pattern with verbal content, son, 'they stood facing the throne and sang a new song'

καινὴν

pertaining to being not previously present, unknown, strange, remarkable, cf. 5:9, Psa. 40:3, 144:9, Isa 42:10

pertaining to not being well known previously but being significant, previously unknown, previously unheard of, new

ἐνώπιον

pertaining to being present or in view, in the sight of, in the presence of, among a position in front of an object, whether animate or inanimate, which is regarded as having a special orientation of front and back, in front of, before

θρόνου

chair, seat, specifically, a chair set aside for one of high status, throne, of God

a relatively large and elaborate seat upon which a ruler sits on official occasions, throne

τεσσάρων

see above

ζῶων

a creature that transcends normal descriptive categories and is frequently composite, living thing/being, of the four peculiar beings at God's throne, reminiscent of Ezek. 1:5, cf. 4:6, 5:6, 8, 11, 14, 6:1, 3, 5-7 etc.

a supernatural being surrounding the throne of God in visions of the book of Revelation, a living being, the OT parallel is to be found in Ezekiel 1:5-14

πρεσβυτέρων

there are 24 elders sitting on thrones about the throne of God; they form a heavenly council of elders, cf. 4:4, 5:5, 14, 7:11, 13, 11:16, 19:4, the elders have been understood as glorified human beings of some kind or astral deities (or angels)

a person of responsibility and authority in matters of socio-religious concerns, both in Jewish and Christian societies, elder

ἐδύνατο

IM/PdepI3sg

fr. δυναμαι

to possess capability for experiencing or doing something, can, am able, be capable

to be able to do or to experience something, can, to be able to

μαθεῖν

AAInf

fr. μαθανω

to gain knowledge or skill by instruction, learn, ‘no one was able to learn the song’ others prefer the related sense ‘understand’

to acquire information as the result of instruction, whether in an informal or formal context, to learn, to be instructed, to be taught

ἐκατὸν

see above

τεσσεράκοντα

see above

χιλιάδες

see above

ἠγορασμένοι

PfPPtcpMPN

fr. ἀγοραζω

to secure the rights to someone by paying a price, buy, acquire as property, of believers, for whom Christ has paid the price with His blood, cf. v. 4, 5:9

to cause the release or freedom of someone by a means which proves costly to the individual causing the release, to redeem, to set free

ἀπὸ

marker to indicate separation from a place, whether person or thing, from, away from, as a substitute for the partitive genitive

marker of a part of a whole, whether consisting of countables or of mass, one of, one among, a part of

γῆς

the inhabitants of the earth, people, humanity

inhabited earth, all people who dwell on the earth, people, all mankind

V. 4

μετὰ

marker of association in general sense denoting the company withing which something takes place, with, the associative aspect can also derive expression from the fact that two opposite parties exert influence upon one another or that one party brings the other to adopt a corresponding, and therefore common, attitude, in friendly, or at least not in hostile fashion, cf. 2:22, 17:2, 18:3, 9

marker of an associative relation, usually with the implication of being in the company of, with, in the company of, together with

γυναικῶν

an adult female person, woman

an adult female person of marriageable age, woman

ἐμολύνθησαν

ΑΠΙ3ρl

fr. μολυνω

to cause something to be ritually impure, defile, ‘who have not defiled themselves with women’
to cause something to be ceremonially impure, with the implication of serious defilement, to defile, to stain, ‘these are those who have not been defiled with women’

παρθένοι

one who has never engaged in sexual intercourse, virgin, chaste person, male virgin, virgin, chaste man

an adult male who has not engaged in sexual relations with a woman, virgin, chaste, ‘these are men who have not defiled themselves with women, for they are virgins’

ἀκολουθοῦντες

ΡΑΡtcpMPN

fr. ἀκολουθεω

to follow or accompany someone who takes the lead, accompany, go along with, often of the crowd following Jesus

to follow or accompany someone who takes the lead in determining direction and route of movement, to accompany as a follower, to follow, to go along with

ἀρνίω

see above

ὅπου

marker of a position in space, where

reference to a position in space, where, wherever

ὑπάγη PAS3sg fr. ὑπαγω
to be on the move, especially in a certain direction, go
to continue to move along, to move along, to go along

ἡγοράσθησαν API3pl fr. ἀγοραζω
see above

ἀπὸ
see above

ἀπαρχή
cultic technical term, first fruits, first portion of any kind, which were holy to the divinity and were consecrated before the rest could be put to secular use, figurative, of persons, first fruits, of Christians, the emphasis is less on chronological sequence than on quality
the first portion of something which has been set aside and offered to God before the rest of the substance or objects can be used, first portion, first offering

V. 5

στόματι
mouth, as an organ of speech, cf. Psa. 32:2
figurative extension of 'mouth' to communicate orally, speech, to speak

εὐρέθη API3sg fr. εὕρισκω
to discover intellectually through reflection, observation, examination, or investigation, find, discover, be found, appear, prove, be shown (to be)
to learn something previously not known, frequently involving an element of surprise, to learn, to find out, to discover

ψεῦδος
a lie, falsehood
the content of a false utterance, lie, falsehood

ἄμωμοί
pertaining to being without fault and therefore morally blameless, blameless, of persons
pertaining to being without fault and hence morally blameless, blameless, without fault, faultless, perfect